

STEREO



DAS MAGAZIN

DENONS TOP-VERSTÄRKER

Kraftprotz mit feinen Manieren

DIE KNÜLLER-ABTASTER

Hana optimiert seine Bestseller

NEUER KOSS PORTA PRO

Kopfhörer-Legende jetzt drahtlos

ADVANCE PARIS & MCINTOSH

Echte Super-Amps



TECHNICS OHNE DJ-AURA

Weniger Gimmicks, mehr Klang?



CAMBRIDGES NEUE EX-SERIE

Streamer mit allem Drum und Dran



CANTON REFERENCE 5

Hightech-Standbox mit cleveren Tricks

12/2024 DEZEMBER STEREO
Advance Paris A12 Classic • McIntosh MA5300 AC • Clic-Möbel • Denon PMA-3000NE • Hana S-Serie • Technics SL-1300G • Cambridge EXN100 • Canton Reference 5

MEISTERWERKE DES KLANGS



Sonus faber[®]
ARTISAN OF SOUND

AMATI G5 | SERAFINO G2



ENTDECKE MEHR!



www.audio-components.de

040 - 40 11 30-380

EIN BESONDERES JAHR FÜR STEREO



Julian Kienzle,
Chefredakteur

Das zurückliegende Jahr 2024 war ganz schön aufregend für STEREO. Vieles hat sich verändert, vieles verbessert, vieles ist geblieben, manches neu hinzugekommen. Wir haben unser Team vergrößert, ein transparenteres Bewertungsverfahren eingeführt, das Layout modernisiert und uns thematisch für manch wichtige neue Produktkategorie geöffnet. Hochwertiger und unabhängiger Journalismus steht dabei immer an erster Stelle – online wie offline!

Denn auch digital haben wir uns weiterentwickelt: Im September konnten wir unsere neue Website an den Start bringen – mit modernerer Optik, verbesserten Abo-Modellen und einem durchdachten Inhaltskonzept.

Ja, die letzten Monate waren in der Tat von Veränderung geprägt. Wir möchten uns hier bei all unseren, meist langjährigen, Leserinnen und Lesern bedanken, die uns die Treue gehalten haben. Sie sind und bleiben der Kern von STEREO, genau wie wir treu zu klassischem HiFi und High End halten und weiterhin als Leuchtturm für audiophile Hör-Kultur in der Brandung stehen.

Wer das gesamte letzte Jahr noch mal Revue passieren lassen möchte oder eine geballte Marktübersicht der neuen und getesteten Geräte aus 2024 sucht, ist mit dem STEREO Jahrbuch an genau der richtigen Adresse. Dieses Jahr im komplett überarbeiteten Look and Feel, mit aufwendigeren Begleitartikeln und mehr redaktionellem Inhalt ist das neue Jahrbuch ab dem 18.11. am Kiosk erhältlich – und garantiert für jeden STEREO-Fan ein Must-have!

Bis dahin gibt es aber auch in dieser letzten Ausgabe des STEREO-Jahrgangs 2024 geballte Test-Power und – mein persönliches Highlight als Hörspiel-Fan – einen fantastischen Report zu 3D-Hörspielen zum 100-jährigen Jubiläum des Mediums.

Viel Freude mit dieser Ausgabe wünscht



NEUES JAHRBUCH BALD ERHÄLTlich

Das neue Jahrbuch 2024 fasst die wichtigsten Testergebnisse des Jahres übersichtlich strukturiert und ergänzt um umfangreiche redaktionelle Artikel zusammen. Das neue Sonderheft ist ab dem 18.11.2024 am Kiosk oder online erhältlich. www.stereo.de/jahrbuch



HEISSER STUHL ANALOGTAGE 2024

Bereits zum fünften Mal hat Lehmannaudio zuletzt die Analogtage organisiert und veranstaltet. Für ein Interview zum Thema HiFi-Nachwuchs war auch STEREO-Redakteur Michael Lang eingeladen. Alle Interviews sind zu finden auf www.analogtage.de oder via YouTube abrufbar.



STEREO SUCHT VERSTÄRKUNG

STEREO wächst, und wir möchten unser Team um einen Werkstudenten/eine Werkstudentin ergänzen. Homeoffice möglich, aber Nähe zum Standort Euskirchen wichtig. Gute Entwicklungsmöglichkeiten in einem freundlichen Team. Keine Vorkenntnisse erforderlich. Bewerbungen an: info@stereo.de



6 Hörspiele: Zum 100sten in 3D-Audio
 Das Hörspiel feiert Hundertjähriges und erscheint inzwischen auch in 3D-Audio-Formaten: STEREO hat „Geisterjäger John Sinclair“ Probe gehört.



20 Technics SL-1300G
 Der Name verpflichtet: Der neue Direktantriebler setzt die Plattenspieler-Offensive der Japaner fort. Wird er die künftige „Grand Class“-Referenz?



34 Hana MC-Abtaster
 Wir prüfen, wie sich die Optimierung der MC-Pick-ups SL MK II und SH MK II ausnimmt.



38 Canton Reference 5
 Ob der Vorwärtssprung in der Optik auch ein klangliches Mehr bedeutet, klärt der Test.



52 Volumio Motivo
 Streamer und gleichzeitig Kopfhörer-Amp – wir testen das Top-Notch-Gerät der Italiener.



56 Teufel Ultima 40 MK3
 Diese Standbox des Berliner Herstellers erregte als populärer Bestseller unsere besondere Aufmerksamkeit. Sie wurde im Hörraum geprüft.



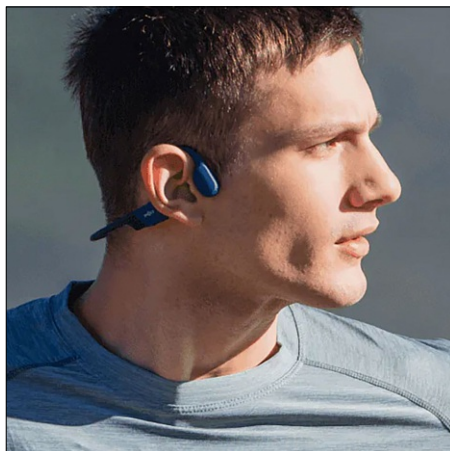
60 McIntosh MA5300AC
 Die Komponenten der US-Marke sind der Traum vieler HiFi-Begeisterter. Wir bekamen den Einstiegs-Amp als limitierte Jubiläumsausgabe!



26 Cambridge Audio EXN100 Mit dem Streamer seiner neuen EX-Serie will der britische Hersteller noch eine Schippe drauflegen – und das zu nicht allzu hohem Preis. Klar, dass man da neugierig wird ...



44 Advance Paris A12 Classic Der Hersteller verspricht leistungsfähige Technologie und hohe Klangqualität zu bezahlbarem Preis. Ob das Verstärker-Flaggschiff der „Classic“-Reihe dies einlösen kann?



68 Sport-Kopfhörer Beim Sport guten Klang im Ohr haben ist Trend. Wir testen fünf Open-Ear-Modelle.



134 Musik Kylie Minogue und die Fortsetzung ihres Erfolgsalbums „Tension“.

Auftakt

Editorial 3
Report des Monats
 Hörspiele in 3D-Audio 6
Neuheiten & Veranstaltungen
 UK Hi-Fi Show 18

Test

Plattenspieler
 Technics SL-1300G 20
Streamer
 Cambridge Audio EXN100 26
Vollverstärker
 Denon PMA-3000NE 30
 Advance Paris A12 Classic 44
 McIntosh MA5300AC 60

Tonabnehmer

Hana SL MK II und SH MK II 34

Standlautsprecher

Canton Reference 5 38
 Teufel Ultima 40 MK3 56

Vorverstärker

Lehmannaudio Phonolith 48

Streamer

Volumio Motivo 52

Sport-Kopfhörer

5 Modelle im Vergleichstest 68

In-Ear-Kopfhörer

Bowers & Wilkins Pi8 76

Bluetooth-Kopfhörer ohne ANC

Koss Porta Pro Wireless 2.0 78

STEREO Testspiegel

80

Service

Premium Partner

HiFi-Händler im Porträt 88

Workshop

„Phono und Streaming“
 bei Aura HiFi in Essen 92

Leserfragen

144

Musik

Rezensionen, Interviews, Bücher

Das Beste aus der Musik-Szene 133

Rubriken

Der Markt 97

Impressum/Vorschau 146

Foto: Charlotte Rutherford



MIT 100 IN DIE 3. DIMENSION

Das Hörspiel feiert dieses Jahr seinen 100. Geburtstag - und macht sich die Fortschritte der Technik zunutze. STEREO wollte wissen, ob man sich mit 3D-Audio wirklich mittendrin im Geschehen fühlt.

Text: Cord Radke

Das Hörspiel lässt sich getrost als Synonym für den Begriff „Kopfkino“ bezeichnen: Man hört den Ton, und der Film dazu läuft im Kopf ab. In Zeiten von Virtual Reality mag das Genre manchen aus der Zeit gefallen erscheinen, doch erfreut es sich bis heute großer Beliebtheit: Im Februar vorletzten Jahres kam das erfolgreichste Album in Deutschland nicht etwa von Ed Sheeran oder Taylor Swift; es war vielmehr das Original-Hörspiel zum Disney-Film „Die Eiskönigin – Völlig Unverfroren“.

Mit 1.400.000 verkauften Exemplaren erreichte es siebenfachen Platin-Status. Damit stand es nicht als Einzelfall dar, denn im Schlepptau der „Eiskönigin“ sicherte sich im selben Monat ein weiteres Disney-Hörspiel, „Vaiana“, mit 200.000 verkauften Alben Platin-Status. Und noch zwei weitere Disney-Hörspiele sind im Monats-Ranking des Bundesverbands Musikindustrie mit Gold-Status für je 100.000 verkaufte Einheiten gelistet. Wer hätte das gedacht? Sicher haben in diesen Fällen die Kinofilme nicht wenig zum Erfolg der zugehörigen Hörspiele beigetragen.

Geburt als „Rundfunkgroteske“

Es scheint für das Hörspiel symptomatisch, dass seine Popularität an andere Medien geknüpft ist. So begann seine Geschichte, die diesen Oktober genau 100 Jahre zurückreicht, fast zeitgleich mit der des Radios, das im letzten Jahr 100 Jahre alt wurde. Im Oktober 1924 ging nämlich das erste Hörspiel namens „Zauberei auf dem Sender“ über den Äther. Damals nannte man es noch „Rundfunkgroteske“. Der Urheber Hans Flesch war künstlerischer Leiter beim Frankfurter Sender Südwestdeutsche Rundfunkdienst AG. In seinem

neuen Format fanden sich alle Elemente dessen, was ein Hörspiel ausmacht. Zu hören ist die Originalfassung nicht mehr. Sie wurde am 24. Oktober 1924 live gesendet. Da es damals die technischen Voraussetzungen zur Aufzeichnung noch nicht gab, existiert kein archivierter Mitschnitt von „Zauberei auf dem Sender“, sondern lediglich das Manuskript dazu.

Von der Zauberei zum 3D-Geisterjäger

Die Zeiten ändern sich: Heute, da das Genre 100-jähriges Jubiläum feiert, können Radio-Hörspiele nicht nur nach der Sendung in vielen Fällen nachgehört werden; es gibt sie auch als jederzeit verfügbare Formate auf Streamingportalen. Daneben erlaubt die Wiedergabetechnik inzwischen, Hörspiele nicht nur in Zweikanalton, sondern in 3D-Audio zu hören.

Hierbei sollen Geräusche und Klang aus verschiedenen Richtungen wahrnehmbar sein – nicht nur von links und rechts wie bei herkömmlichem Stereo-Sound, sondern etwa auch von oben oder unten. Das Ziel dahinter ist ein besonders realistisches Hörerlebnis, als wäre man mitten im Geschehen. Ein aktuelles Beispiel ist „Der Anfang“, die erste Folge der bekannten „John Sinclair Classics“-Hörspielreihe. Lübbe Audio präsentiert sie anlässlich des 100. Hörspiel-Geburtstags in einer 3D-Audio-Version auf Blu-ray. Bei wem es jetzt nicht gleich klingelt: „John Sinclair“ ist der erfolgreichste Groschenroman der Welt. Inhaltlich geht es um die Gruselabenteuer eines Geisterjägers. Der Protagonist ist Polizist bei Scotland Yard. Erdacht hat die Serie Jason Dark alias Helmut Rellergerd vor mehr als 50 Jahren. Allein die Hörspielreihe umfasst annähernd 200 Folgen.

Ob man sich bei 3D-Audio realistischer gruselt, wollten wir herausfinden und ha-

WAS IST IMMERSIVES AUDIO?

360 Reality Audio ist eine objektbasierte Spatial-Sound-Technologie der Firma Sony. Der Konzern wirbt damit, dass sich beim Hören der Eindruck einstellt, komplett vom Klang umgeben zu sein. Erlebbar ist dies mittels HiFi-Systemen (etwa von Denon, Marantz, McIntosh oder Sennheiser), Audio-Technica-In-Ears oder Smartphones, die für 360 Reality Audio zertifiziert sind. Außerdem braucht es eine entsprechende Quelle, etwa einen kompatiblen



Musik-Streamingdienst (zum Beispiel Amazon Music Unlimited in Verbindung mit Chromecast). Gleiches gilt für Dolby Atmos, eine Technologie, die mit speziellen immersiven Mixes für ein räumliches Klangerlebnis sorgt.

Apple Music bietet als Streamingdienst Dolby Atmos an. So erscheint „John Sinclair – Der Anfang“ im November in 3D-Streaming-Version bei Apple Music. Hörspiel-Fans können hier auch „Die drei ???“ in Dolby Atmos hören.

ben uns „Der Anfang“ auf Blu-ray angehört. Dabei war die Erwartung sehr hoch, denn Lübbe Audio hat sich längst einen Namen in Sachen guter Audioproduktion gemacht. So feierte vor einiger Zeit die „2000er-Edition“ der neuen „John Sinclair“-Hörspielserie bei Lübbe großen Erfolg. Nicht nur Musik wurde eigens für den Geisterjäger komponiert, sondern auch gleich ein umfassendes und fulminantes Geräusche-Archiv. Unter der Regie und Bearbeitung von Oliver Döring, in der Hörspielszene ein Garant für gute Produktionen, begeisterte der Geisterjäger Sinclair einmal mehr die Fans von Schauer-geschichten. STEREO wollte wissen: Kann Dolby Atmos auf diesen Erfolg noch eins draufsetzen und holt Zuhörende tatsächlich mitten ins (Grusel-)Geschehen?

STEREO hat die 3D-Hörprobe gemacht

Daniel Schiepe ist STEREO-Experte in Sachen Hörspiele: Der Grafikchef unseres Magazins betreibt nebenbei ein Hörspiel-Label namens MeinOhrenkino. Hier veröffentlicht er kostenlos eigene Hörspiele.

Die „John Sinclair“-Reihe kennt er aus dem Effeff und hat die Blu-ray-Disc einer Hörprobe unterzogen – mit Kopfhörer, weil er denkt, dass die meisten Hörspiel-Fans das aus Gewohnheit auch so tun. Daneben birgt es den Vorteil eines niedrigschwelliger Einstiegs, da keine beson-



Daniel Schiepe
Hörspielmacher

»DAS 3D-HÖRSPIEL BIETET STATT DES GEWOHNEN STEREO-KLANGS EIN NEUES HÖRERLEBNIS.«

deren Komponenten vonnöten sind, wie etwa eine Dolby-Atmos-fähige Anlage inklusive entsprechender Lautsprecher-Systeme. Ein Kopfhörer und eine Verbindung zur Quelle, etwa über Bluetooth, reichen aus. Denn, das ist wichtig zu wissen, man kann 3D-Audio nicht „einfach so“ hören, sondern es braucht dazu – so wie die 3D-Brille, um 3D-Filme zu schauen – entsprechendes Equipment, das Technologien wie Dolby Atmos oder 360 Reality Audio wiedergeben kann (s. Kasten oben). Bei „Der Anfang“ finden sich unter den Audio-Optionen die typischen Ausgabeformate wie Surround, Dolby Atmos, Stereo oder auch binaurales Audio speziell für Kopfhörer. Wir hörten mit einem Focal-

Fotos: STEREO



„Das Labyrinth des Fauns“ ist ein empfehlenswertes 3D-Hörbuch mit stimmungsvoller Klangwelt.



Jedes Hörspiel-Label pflegt seine ganz eigene 3D-Beschreibung bei der Kennzeichnung.